

**Dwujęzyczność,
wielojęzyczność
i wielokulturowość**

EDUKACJA
I GLOBALIZACJA

Redakcja naukowa:
Kamila Kuros-Kowalska
Iwona Loewe
Natalia Moćko



Dwujęzyczność, wielojęzyczność i wielokulturowość

EDUKACJA
I GLOBALIZACJA



 UNIWERSYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH

Projekt okładki: Dominika Marzec

Opracowanie graficzne: Iwo Sajdak

Korekta: Alicja Bronder

Redakcja: Kamila Kuros-Kowalska, Iwona Loewe, Natalia Moćko

Recenzent: dr hab. prof. UG Ewa Czaplewska

Wszystkie prawa zastrzeżone

Utwór w całości ani we fragmentach nie może być powielany ani rozpowszechniany za pomocą urządzeń elektronicznych, mechanicznych, kopiujących, nagrywających i innych bez pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Wydanie I

Wydawca:

„Komlogo” Piotr Gruba

ul. Wiejska 21

47-143 Niezdrowice

tel.: 32-233-54-71, 504-245-737

info@komlogo.pl, www.komlogo.pl

© Copyright „Komlogo” Piotr Gruba

Kamila Kuros-Kowalska, Iwona Loewe, Natalia Moćko

Publikacja sfinansowana przez Uniwersytet Śląski w Katowicach.

© Copyright by Uniwersytet Śląski w Katowicach.

Gliwice 2017

ISBN 978-83-61339-51-9

Wstęp

Dwujęzyczność, wielojęzyczność i wielokulturowość to zagadnienia wciąż niezwykle aktualne. Świadczy o tym zainteresowanie młodych badaczy, którzy co roku chętnie podejmują w swoich refleksjach nowe zagadnienia skoncentrowane wokół umiejętności posługiwania się więcej niż jednym językiem czy utożsamiania się z więcej niż jedną kulturą.

Artykuły tworzące kolejny tom są pokłosiem II oraz III Międzynarodowego Seminarium Naukowego. Drugie seminarium było zatytułowane: „Dwujęzyczność, wielojęzyczność i wielokulturowość – edukacja, globalizacja. Bilingualism, multilingualism and multiculturalism – education and globalization”, natomiast trzecie: „Dwujęzyczność, wielojęzyczność i wielokulturowość – teoria i praktyka. Bilingualism, multilingualism and multiculturalism – theory and practice”. Organizatorami obu wydarzeń naukowych były Instytut Języka Polskiego oraz Koło Naukowe Doktorantów Językoznawstwa Wydziału Filologicznego.

W pracy podjęliśmy tematy dotyczące dwujęzyczności, wielojęzyczności i wielokulturowości, ukazując te zagadnienia zarówno w aspekcie teoretycznym, jak i praktycznym. Jesteśmy przekonane, że nasza publikacja wpisuje się w nurt oryginalny, postępujący oraz interesujący w dobie powszechnych migracji. Mamy nadzieję, że podobne naukowe spotkania będą wznawiane, a podczas nich teoretycy i praktycy będą mieli sposobność, by ze sobą dyskutować oraz dzielić się z zainteresowanymi osobami swoimi spostrzeżeniami.

Na tom składają się referaty wygłoszone w języku polskim oraz artykuły w języku, którym władają niektóre autorki.

Kamila Kuros-Kowalska

Iwona Loewe

Natalia Moćko

Spis treści

Wstęp – Kamila Kuros-Kowalska, Iwona Loewe, Natalia Moćko 10

TEKSTY POLSKOJĘZYCZNE

EDUKACJA

Diana Jagodzińska
**Kulisy bilingwizmu w polskiej szkole,
czyli prawne aspekty nauczania dwujęzycznego** 15

Monika Pakura
**„Stosunek większości do mniejszości”,
czyli szkolne i pozaszkolne opinie na temat Romów** 27

Sonia Szramek-Karcz
**Centrum Wielojęzyczności oparte na dobrej motywacji.
www.wielojezycznosc.pl** 47

Sonia Szramek-Karcz, Dawid Tomaszewski
***Emotional Speech Block Syndrome (ESBS)*
– opis jakościowy i ilościowy zespołu emocjonalnych bloków mowy** 61

Dorota Tutka
**Skuteczna nauka języków obcych
w opinii studentów filologii angielskiej** 83

GLOBALIZACJA

Dominika Dykta
Dialekt gminy Talamona w północnych Włoszech w dobie globalizacji 107

Anna Gościmska

**Rola szkół uzupełniających prowadzonych przez mniejszości etniczne
w powszechnym systemie kształcenia
na przykładzie polskich szkół sobotnich w Wielkiej Brytanii** 129

Emilia Kałuzińska
Wielokulturowość w reklamie. Przybliżenia 145

Aneta Nott-Bower
**Skutecznie przekazać język polski.
Charakterystyka polonijnych rodzin dwujęzycznych** 161

Letizia Volpin
**Kompetencje interaktywne u dzieci dwujęzycznych
ze specyficznymi zaburzeniami językowymi** 179

TEKSTY OBKOJĘZYCZNE

Dominika Dykta
Il dialetto talamonese del Nord d'Italia nell'era della globalizzazione 201

Aneta Nott-Bower
**Communication of a bilingual child with attention deficit
– a case study** 221

Letizia Volpin
**Le competenze interattive dei bambini bilingui
con disturbi specifici del linguaggio** 237

Contents

Introduction – *Kamila Kuros-Kowalska, Iwona Loewe, Natalia Moćko* 10

POLISH TEXTS

EDUCATION

Diana Jagodzińska

**Behind the scenes of bilingualism in Polish schools
– the legal aspects bilingual education** 15

Monika Pakura

**„Relation majority to minority”,
school and extracurricular opinions about the Roma** 27

Sonia Szramek-Karcz

**Centre for Multilingualism based on a good motivation.
www.wielojezycznosc.pl** 47

Sonia Szramek-Karcz, Dawid Tomaszewski

**Emotional Speech Block Syndrome (ESBS)
– qualitative and quantitative description** 61

Dorota Tutka

**Effective foreign language learning and teaching
according to students of English philology** 83

GLOBALIZATION

Dominika Dykta

**The Dialect of Talamona in the Northern Italy
in the Age of Globalisation** 107

Anna Gościmska

**The role of supplementary schools run
by ethnic minority communities in the mainstream education system
exemplified by Polish Saturday schools in the United Kingdom** 129

Emilia Kałuzińska

Multiculturalism in advertising. Closer look 145

Aneta Nott-Bower

**Effective ways to pass on the Polish language.
Characteristics of Polish bilingual families living abroad** 161

Letizia Volpin

**The interactive skills of bilingual children
with specific language impairment** 179

THE OTHER LANGUAGE TEXTS

Dominika Dykta

**The Dialect of Talamona in the Northern Italy
in the Age of Globalisation** 201

Aneta Nott-Bower

**Communication of a bilingual child with attention deficit
– a case study** 221

Letizia Volpin

**The interactive skills of bilingual children
with specific language impairment** 237
